

**27 JANUARY, 2019. 35th. SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE – 2. LEAVETAKING OF THEOPHANY.** The Holy Fathers slain at Sinai and Raithu: Isaiah, Sabbas, Moses and his disciple Moses, Jeremiah, Paul, Adam, Sergius, Domnus, Proclus, Hypatius, Isaac, Macarius, Mark, Benjamin, Eusebius, Elias and others (IV-V). St. Nina, Equal-to-the-Apostles and Enlightener of Georgia (335). Ven. Joseph Analytinus of Raithu (IV). Ven. Theodulus (V). Ven. Stephen (VIII).

---

**TROPAR OF SUNDAY IN TONE - 2.**

When You descended to death, O Life Immortal, You destroyed hades with the lightning of Your Divinity. And when from the depths You raised the dead, all the powers of Heaven cried out: O Giver of Life, Christ our God, glory to You.

**TROPAR OF FEAST IN TONE - 1.**

When You, O Lord, were baptized in the Jordan, the worship of the Trinity was made manifest. For the voice of the Father bore witness unto You and called You the Beloved Son. And The Spirit in the form of a dove confirmed the truth of His word. O Christ our God Who has appeared and enlightened the world, glory be to You.

**GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**KONDAK OF SUNDAY IN TONE - 2.**

You arose from the tomb Almighty Saviour, and Hades was terrified on beholding the wonder, and the dead arose and creation seeing this, rejoices with You, and Adam is joyful, and the world, O my Saviour, praises You forever.

**NOW and forever and to the ages of ages. Amen.**

**KONDAK OF THE FEAST IN TONE – 4.**

You have appeared today unto the whole world, and Your Light, O Lord, has been signed upon us, who with knowledge chant unto You: You have come and are made manifest, O unapproachable Light.

---

**PROKEIMEN**

**PRIEST :** “ Let us be attentive – Peace be unto all.”

**READER :** “And to your spirit.”

**PRIEST :** “ Wisdom.”

**READER :** “**PROKIMEN IN TONE-2.** The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation.”

**CHOIR:** “ The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation.”

**READER:** “ With chastisement the Lord has chastened me, but He has not given me over to death.”

**CHOIR:** “ The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation.”

**READER:** “ **ANOTHER PROKIMEN IN TONE - 4.** Blessed is He that comes in the Name of the Lord. God is the Lord and has appeared unto us.”

**CHOIR:** “Blessed is He that comes in the Name of the Lord. God is the Lord and has appeared unto us.”

**THE EPISTLE: Col. 3: 12-16**

**ALLELUIARIA**

**PRIEST :** “ Peace be unto you reader.” **READER :** “ And to your spirit.” **PRIEST :** “ Wisdom.”

**READER :** “**ALLELUIA IN TONE-2.** May the Lord hear you in the day of affliction, may the Name of the God of Jacob defend you. Alleluia.”

**CHOIR :** “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**READER :** “ Lord, save the king and hearken unto us on the day we call upon you. Alleluia.”

**CHOIR :** “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**READER :** “ **ALLELUIA IN TONE-4.** ring to the Lord, you sons of God, bring young rams to the Lord. Alleluia.”

**CHOIR :** “ **Alleluia, Alleluia, Alleluia.**” **(Repeat till censuring is done)**

**GOSPEL: Lk. 18: 18-27**

**INSTEAD OF:** “ **IT IS TRULY WORTHY....**” Magnify, O my soul, the Most Pure Virgin Theotokos who is more honourable than the hosts on high.

**IRMOS, IN TONE – 2.** Every tongue is at a loss to worthily praise you, even a spirit from the world above is overawed in trying to sing your praises, O Theotokos. But since You are good, accept our faith. You know well our God-inspired love. We magnify You, for You are the Protectress of Christians.

**COMMUNION VERSE**

“Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.”

“The grace of God that brings salvation unto all men has appeared. Alleluia.”

**27, СІЧЕНЬ, 2019. 35та. НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС 2-ий. ВІДАННЯ БОГОЯВЛЕННЯ.** Прп. отців, у Синаї та Раїфі вбитих: Ісайї, Савви, Мойсея та ученика його Мойсея, Єремії, Павла, Адама, Сергія, Домна, Прокла, Іпатія, Ісаака, Макарія, Марка, Веняміна, Євсевія, Іллі та інших з ними (IV-V). Рівноап. Ніни, просвітительки Грузії (335). Прп. Йосифа Аналітина Раїфського (IV). Прп. Феодула (V). Прп. Стефана (VIII).

---

### **ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 2-ий.**

Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти сьйвом Божества. Коли ж і померлих із глибин підземних воскресив Ти, всі сили небесні взивали: “Життядавче, Христе Боже наш, слава Тобі.”

### **ТРОПАР ПІСЛЯСВЯТА НА ГОЛОС 1 - ий.**

У Йордані хрестився Ти, Господи, і Троїчне явилось поклоніння, бо голос Отцівський свідчив про Тебе, улюбленим Сином Тебе називаючи, і Дух, у вигляді голубинім, ствердив слово обявлене. Слава Тобі, Христе Боже, що явився і світ просвітив.

### **СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.**

### **КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 2 - ий.**

Воскрес еси із гробу, Всесильний Спасе, і пекло, побачивши чудо, злякалося, і мертві воскресли, а творіння ж, бачачи, радується разом з Тобою і Адам веселиться, і світ, Спасе мій, оспівує Тебе повсякчасно.

### **І НІНІ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.**

### **КОНДАК ПІСЛЯСВЯТА НА ГОЛОС 4 - ий.**

Ти явився сьогодні цілому світові, і Світло Твоє, Господи, знаминувалося на нас, що з розумінням оспівуємо Тебе, прийшов еси і явився еси – Світло неприступне.

---

### **ПРОКИМЕН**

**ЧИТ. :** “**ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 2-ий.** Господь моя сила і моя пісня і Він став моїм спасінням.”

**ХОР.:** “Господь моя сила і моя пісня і Він став моїм спасінням.”

**ЧИТ.:** **(СТИХ)** “Караючи, покарав мене Господь, але не віддав мене на

смерть.”

**ХОР.:** “Господь моя сила і моя пісня і Він став моїм спасінням.”

**ЧИТ.:** “**ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 4-ий.** Благословен, Хто йде в Ім'я Господнє, Бог Господь і з'явився нам.”

**ХОР.:** “Благословен, Хто йде в Ім'я Господнє, Бог Господь і з'явився нам.”

### **АПОСТОЛ: Кол. 3 : 12 – 16**

### **АЛИЛУАЯРІЯ**

**СВЯЩ. :** “Мир тобі читачу.”

**ЧИТ. :** “ І духові твому.”

**СВЯЩ. :** “Премудрість.”

**ЧИТ. :** “**АЛИЛУА НА ГОЛОС 2-ий.** Вислухайє тебе Господь в день скорботи, захистить тебе Ім'я Бога Якова. Алилуя.”

**ХОР.:** “Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

**ЧИТ.:** “Господи, спаси царя, і вислухай нас, в який би день ми не звертались до Тебе. Алилуя.”

**ХОР.:** “Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

**ЧИТ.:** “**АЛИЛУА НА ГОЛОС 4-ий.** Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих ягнят. Алилуя.”

**ХОР. :** “**Алилуя, Алилуя, Алилуя.**” **(повтори доку скінчиться кадіння)**

### **ЄВАНГЕЛІЯ: Лк. 18: 18-27**

**ЗАДОСТОЙНИК:** Величай, душе моя, Чеснішу від Горніх Воїнств, Діву Пречисту Богородицю.

**ІРМОС, ГОЛОС 2-ий.** Не зуміє ніякий язик достойно благохвалити, тривожиться навіть і надсвітній ум оспівувати Тебе, Богородице. Одначе Ти, благая, прийма віру, ти бо знаєш нашу божественну любов. Тебе величаємо, бо Ти християн еси заступниця.

### **ПРИЧАСНИЙ**

“Хваліть Господа з небес, хваліть Його в вишніх. Алилуя.”  
“З'явилася благодать Божа, спасительна для всіх людей. Алилуя.”